

## Informacje dla pacjentów operowanych

Więcej informacji znajduje się na naszej stronie [www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/](http://www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/)

## Witamy w Szpitalu Dziecięcym Sheffield

Ta broszura ma Ci ułatwić przygotowanie się na pobyt w szpitalu.

Pobyt w szpitalu może być trudnym doświadczeniem zarówno dla dzieci, jak i dorosłych. Chcemy zmniejszyć odczuwany niepokój, aby Twój pobyt był możliwie jak najbardziej wolny od stresu.

W przypadku pytań nieujętych w niniejszej broszurze prosimy zadzwonić pod numer wskazany w liście informującym o terminie pobytu.

Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie

[www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/](http://www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/).

## Spis treści

Przygotowanie do pobytu w szpitalu

Co się wydarzy tego dnia?

Pobyty trwające więcej niż jeden dzień

Wypis do domu

Informacje ogólne

Przydatne numery telefonu

Mapy i komunikacja publiczna

## Przygotowanie do pobytu w szpitalu

### Dokąd należy się udać?

Od głównego wejścia szpitala należy kierować się według znaków na Oddział Przyjęć Operacyjnych (Theatre Admissions Unit, TAU). Znajdujemy się

w zielonym skrzydle szpitala. Mapy i wskazówki dotyczące dojazdu znajdują się na końcu tej broszury.

### O której godzinie powinniśmy przyjechać do szpitala?

Prosimy o uwzględnienie czasu na dojazd i parkowanie. Najbliższy parking to Q Park przy Durham Rd, S10 2JA.

Godzina podana w otrzymanym przez Ciebie liście to godzina przyjęcia. Nie jest to godzina przeniesienia dziecka na salę operacyjną czy prześwietlenia.

### Jak długo należy zostać w szpitalu?

Jest to uzależnione od godziny, o której dziecko zostanie przewiezione na salę operacyjną, oraz od długości zabiegu. Średni czas pobytu na Oddziale Przyjęć Operacyjnych wynosi od czterech do ośmiu godzin.

### Co trzeba mieć ze sobą?

Do szpitala należy przywieźć list informujący o terminie pobytu oraz lekarstwa. O ile nie przekazano innych instrukcji, dziecko powinno przyjąć leki jak zwykle.

Należy przywieźć szlafrok i kaptcie dla dziecka. Przed przewiezieniem na salę operacyjną pacjenci otrzymają koszulę szpitalną, więc nie ma potrzeby przywożenia piżamy. Jednak w przypadku dłuższego pobytu na oddziale należy również przywieźć torbę podręczną z piżamą, szczoteczka do zębów itp.

Nie zapewniamy pieluch, dlatego prosimy o przywiezienie własnych, jeśli dziecko z nich korzysta.

Jeśli dziecko ma mieć operację stopy lub palca u nogi, prosimy o przywiezienie butów z odsłoniętymi palcami.

Na naszych oddziałach i w poczekalniach mamy gry i zabawki, lecz dzieci mogą również przynosić swoje zabawki.

Prosimy nie przynosić cennych przedmiotów. Trust nie ponosi odpowiedzialności za straty i zniszczenia.

### Czy mogę zadawać pytania?

Oczywiście, zachęcamy naszych pacjentów i ich rodziny do zadawania pytań podczas pobytu w szpitalu. Warto się wcześniej zastanowić nad pytaniami i je sobie zapisać.

### Czy można przyjmować odwiedzających?

#### Oddział Przyjęć Operacyjnych

Jest niezwykle ważne, aby dziecku towarzyszył rodzic lub opiekun prawny, który podpisze formularz zgody.

Prosimy zauważyć, że dziecku mogą towarzyszyć tylko dwie osoby dorosłe. Osoby w wieku poniżej 16 lat, w tym rodzeństwo, nie mogą wejść na oddział – z wyjątkiem niemowląt w wieku poniżej sześciu lat.

#### Oddziały pobytowe

Zgodnie z zasadami odwiedzin obowiązującymi w szpitalu u jednego pacjenta może być jednocześnie trzech gości. Dodatkowi goście zostaną poproszeni o oczekiwanie w sali zabaw lub w poczekalni. Należy pamiętać, że rodzeństwo w wieku poniżej pięciu lat może odwiedzić pacjenta wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu z pielęgniarką oddziałową. Wszystkim dzieciom w wieku poniżej 16 lat musi towarzyszyć osoba dorosła.

Prosimy zachować ciszę podczas odwiedzin oraz poprosić gości o wyjście najpóźniej o 20:00. Prosimy porozmawiać

z pielęgniarkami, jeśli podczas odwiedzin pojawią się trudności.

### **Co zrobić, jeśli dziecko martwi się pobytem w szpitalu?**

Można przyjechać z dzieckiem do szpitala przed terminem przyjęcia, aby mogło się rozejrzeć i pokonać strach przed pobytem w szpitalu. Aby się umówić na taką wizytę, prosimy zadzwonić pod numer 0114 271 7343 lub 271 7393.

### **Jak mogę pomóc dziecku przygotować się do zabiegu i znieczulenia?**

Ważne jest, aby dzieci wiedziały, czego się mogą spodziewać, kiedy przyjadą do szpitala na zabieg. Prosimy odwiedzić

naszą stronę internetową, aby uzyskać dostęp do dodatkowych informacji na temat znieczulenia ogólnego oraz do porad i broszur przeznaczonych dla dzieci i młodzieży: [www.sheffieldchildrens.co.uk/ga](http://www.sheffieldchildrens.co.uk/ga).

### **Co zrobić, jeśli potrzebujemy tłumacza?**

Aby skorzystać z usług tłumacza, prosimy zadzwonić pod numer wskazany na piśmie informującym o terminie pobytu.

### **Co zrobić, jeśli dziecko ma specjalne potrzeby?**

Jeśli dziecko ma specjalne potrzeby, prosimy o kontakt z Oddziałem Przyjęć Operacyjnych pod numerem wskazanym poniżej przed przybyciem do szpitala, aby omówić potrzeby dziecka i dostępne udogodnienia. Stosujemy pomoce takie jak Makaton, harmonogramy z symbolami oraz obrazkowe systemy komunikacji, aby pomóc dzieciom i rodzicom.

### **Co zrobić, jeśli nie możemy przyjechać?**

Jest ważne, aby poinformować nas, że dziecko nie może przybyć na zabieg, gdyż umożliwi to nam zaproponowanie tego terminu komuś innemu.

Prosimy zadzwonić do nas możliwie jak najprędzej pod numer wskazany w liście informującym o terminie przyjęcia.

### **Co zrobić, jeśli dziecko nie jest całkiem zdrowe?**

Proszę zadzwonić pod numer 0114 271 7343, aby uzyskać poradę.

### **Czy dziecko może jeść i pić przed zabiegiem?**

Jest bardzo ważne, aby przestrzegać czasu bez jedzenia wskazanego w liście informującym o terminie przyjęcia. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z TAU.

## **Co się wydarzy tego dnia?**

### **Krok pierwszy: ocena początkowa**

Po przybyciu na Oddział Przyjęć Operacyjnych spotkasz się z członkiem zespołu TAU. Założy on dziecku opaskę na rękę i nałoży krem znieczulający. Następnie dziecko zostanie zważone i odprowadzone do głównej poczekalni.

### **Krok drugi: przyjęcie**

Spotkasz się z zespołem opiekującym się dzieckiem. W skład zespołu wchodzi pielęgniarki, chirurg i anestezjolog. Chirurg wyjaśni przebieg zabiegu.

Anestezjolog omówi z Tobą znieczulenie i leczenie przeciwbólowe po zabiegu.

Jeśli jeszcze tego nie zrobiłeś(-aś), zostaniesz poproszony(-a) o podpisanie formularza zgody potwierdzającego, że rozumiesz, co się wydarzy. Zgodę na zabieg może wyrazić jedynie rodzic lub opiekun prawny. Inni krewni nie są upoważnieni do wyrażenia zgody. Jeśli dziecko jest w wieku umożliwiająącym podejmowanie świadomych decyzji, może ono również wyrazić zgodę na zabieg.

### **Krok trzeci: oczekiwanie na zabieg**

Ty i dziecko będziecie mogli zaczekać na zabieg w poczekalni / sali zabaw lub sali dla młodzieży. Ważne jest, aby po przyjęciu nie opuszczać oddziału.

### **Czy zostanę poinformowany(-a) o godzinie zabiegu dziecka?**

Jeśli będzie to możliwe, zespół poda przybliżoną godzinę. Jednak godzina ta może się zmienić, jeśli zaistnieje konieczność wykonania nieplanowego zabiegu lub wcześniejszy zabieg się przedłuży. Niestety niektóre zabiegi mogą zostać odwołane w ostatniej chwili. W każdej sytuacji staramy się przekazywać informacje na bieżąco.

### **Czy mogę wejść z dzieckiem na blok operacyjny?**

Tylko jeden rodzic może towarzyszyć dziecku na sali przedzabiegowej. Czasami nie jest to możliwe, zwłaszcza w przypadku bardzo małych niemowląt. Inni krewni mogą zaczekać poza blokiem operacyjnym.

Kiedy dziecko zaśnie, otrzymasz pager, za pomocą którego wezwiemy Cię na salę wybudzeniową po zakończeniu zabiegu.

### **Co się stanie po operacji?**

Dziecko obudzi się na sali wybudzeniowej i będzie można je zabrać na Oddział Przyjęć Operacyjnych lub oddział pobytowy, gdzie będzie miało zapewnioną opiekę przez cały pobyt. Pielęgniarka powie Ci, kiedy dziecko będzie mogło jeść i pić po operacji.

### **Jak długo to potrwa?**

Większość pacjentów zostanie wpisana do domu tego samego dnia. Najprawdopodobniej będą przebywać na oddziale od czterech do ośmiu godzin.

### **Czy moje dziecko będzie musiało zostać w szpitalu na noc?**

W przypadku niektórych prostych zabiegów wystarczy, że dziecko zostanie u nas od czterech do ośmiu godzin. Jeśli dziecko będzie musiało zostać w szpitalu na noc, informacja na ten temat na ogół znajdzie się w liście informującym o terminie pobytu. Jednak nawet jeśli pozostanie w szpitalu do następnego dnia nie jest planowane, niektóre dzieci mogą dłużej dochodzić do siebie po zabiegu lub lekarze mogą chcieć zostawić je pod obserwacją do następnego dnia. W takiej sytuacji zostaniesz wraz z dzieckiem przeniesiony(-a) na oddział pobytowy.

### **Czy dziecko i ja otrzymamy posiłki w szpitalu?**

Śniadanie, lunch i kolacja są zamawiane codziennie wyłącznie dla pacjentów. W razie potrzeby pomiędzy posiłkami zostaną zapewnione przekąski.

Jeśli dziecko jest karmione piersią, matka dziecka otrzyma posiłki.

### **Czy rodzice mogą zostać na noc?**

Zdecydowanie zachęcamy rodziców/opiekunów do pozostania w szpitalu na noc. Przy każdym łóżku znajduje się sofa, na której może spać jeden z rodziców. Personel nocny pomoże Ci w przygotowaniu sofy do spania oraz zapewni pościel i poduszkę.

Inne opcje nocowania to:

Treetops and Magnolia House – obiekt prowadzony przez The Sick Children's Trust, w którym znajdują się 24 pokoje dla rodziców. W obu obiektach znajduje się wiele udogodnień takich jak kuchnia, salon i pralnia. Nie ma możliwości wcześniejszego zarezerwowania pokoju. Są one przydzielane według priorytetowych potrzeb. Personel oddziału może zapytać o dostępność pokoi po przyjęciu dziecka do szpitala.

PACT House – Znajduje się blisko szpitala i oferuje zakwaterowanie rodzinom korzystającym z oddziału M3.

Informacje na temat pobliskich pensjonatów i hoteli można uzyskać na oddziałach oraz z Serwisu ds. doradztwa i kontaktów z pacjentami (Patient Advice and Liaison Service, PALS).

### **Kto opiekuje się moim dzieckiem?**

Każdy oddział dysponuje zespołem pielęgniarek, lekarzy oraz innymi pracownikami, którzy będą się opiekować Twoim dzieckiem. Twój konsultant lub członek jego zespołu odwiedzi dziecko przynajmniej raz dziennie.

### **Czy w nocy będzie hałas na oddziale?**

Dokładamy starań, aby na oddziałach było możliwie jak najciszej, jednak opieka nad pacjentami trwa przez całą dobę. Prosimy zachować ciszę podczas odwiedzin oraz poprosić gości o wyjście najpóźniej o 20:00.

## **Pobyty trwające więcej niż jeden dzień**

Kiedy dziecko może zostać zwolnione do domu, zostanie przebadane przez lekarzy i pielęgniarki. Przed opuszczeniem szpitala może być konieczne zamówienie leków z apteki lub umówienie się na wizyty kontrolne. Należy pamiętać, że w domu powinny znajdować się środki przeciwbólowe, gdyż normalnie ich nie zapewniamy. Personel oddziału przekaze niezbędne informacje na temat wypisu. Rodzice są zobowiązani do zorganizowania transportu dziecka do domu.

### **Czy są rzeczy, których moje dziecko nie będzie mogło robić po zabiegu?**

Mogą być pewne ograniczenia. Wyjaśni je pielęgniarka.

### **Co zrobić, jeśli po powrocie do domu pojawią się problemy?**

Dziecko zostanie wypisane do domu wyłącznie, jeśli zespół uważa, że jest to bezpieczne.

Jeśli jednak po powrocie do domu wystąpią jakiegokolwiek problemy, prosimy o kontakt z oddziałem, lekarzem rodzinnym lub o zawiezenie dziecka na najbliższy oddział pogotowia.

## **Wypis do domu**

## **Informacje ogólne**

### **Posiłki i sklepy**

W pobliżu przychodni znajduje się restauracja Parkside, która jest otwarta przez cały tydzień.

Śniadanie 8:00 do 11:30

Lunch 12:00 do 14:30

Popołudniowa herbata 15:30–19:00

Przy głównym wejściu do szpitala znajduje się stoisko, na którym można kupić gorące i zimne napoje oraz przekąski.

Sklep Przyjaciół Szpitala Dziecięcego znajduje się na długim korytarzu w pobliżu pracowni RTG.

Kiosk jest otwarty od 7:00 do 17:00 od poniedziałku do piątku. Sprzedaje gazety, czasopisma, zimne napoje, słodczyce, chipsy i przekąski.

Na terenie całego szpitala znajdują się automaty, przy których można kupić napoje, przekąski oraz gorące i zimne posiłki.

Prowadzimy również usługę dostawy posiłków na oddziałach dla rodziców i opiekunów. Zamówienia na lunch są przyjmowane od godziny

8:30 do 11:00, a posiłki są dostarczane po 12:45. Zamówienia na kolację są przyjmowane do 15:45, a posiłki dostarczane po 16:30. Egzemplarz menu można otrzymać od personelu oddziału. Zamówienia można składać pod numerem 17418, dzwoniąc z telefonu wewnętrznego, lub pocztą elektroniczną pod adresem [support.services@sch.nhs.uk](mailto:support.services@sch.nhs.uk)

### **Telefony stacjonarne i komórkowe**

Na terenie szpitala znajdują się płatne automaty telefoniczne. Korzystanie z telefonów komórkowych jest dozwolone na terenie całego szpitala z wyjątkiem oddziału intensywnej opieki, neonatologicznego oddziału chirurgicznego i sal operacyjnych. Prosimy pamiętać o wyciszeniu telefonu i nie robić zdjęć bez pozwolenia.

### **Bankomaty i wypłata gotówki**

Najbliższe bankomaty znajdują się na terenie Zrzeszenia Studentów Uniwersytetu Sheffield (University of Sheffield Students' Union) na Western Bank lub w spółdzielni na końcu Clarkson Street. Restauracja Parkside umożliwia wypłatę gotówki z kart debetowych przy zakupach o minimalnej wartości 5 GBP.

### **Bezpieczeństwo oddziałów**

Wszystkie oddziały są przez cały czas zabezpieczone. Rodzice i dzieci powinni wybrać odpowiedni przycisk na domofonie przy wejściu i poczekać, aż ktoś z personelu im otworzy. Prosimy nie wpuszczać innych osób.

### **Potrzeby religijne**

W szpitalu działa centrum duszpasterskie dostępne dla wszystkich osób, które pragną się pomodlić lub spędzić czas na cichej refleksji. W szpitalu są dostępni kapelani wszystkich wyznań. Kaplica i sala modlitw są otwarte 24 godziny na dobę i znajdują się na piętrze D w głównym bloku szpitala obok Oddziału Mukowiscydozy. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy zadzwonić pod numer 0114 271 7338 lub porozmawiać z dowolną pielęgniarką.

### **Kontrola infekcji**

Prosimy o pomoc w zapobieganiu rozprzestrzenianiu się infekcji poprzez:

- mycie rąk;
- stosowanie żelów do rąk przy wchodzeniu na oddział i opuszczaniu go;
- nieprzyrowadzanie rodzeństwa ani innych dzieci na umówione spotkania;
- jeśli dziecko ma infekcję, prosimy do nas zadzwonić pod numer 0114 271 7343 przed wyjazdem do szpitala.

### **Zakaz palenia**

Na terenie całego szpitala obowiązuje zakaz palenia. Dotyczy to również e-papierosów.

### **Zastrzeżenia i skargi**

W przypadku zastrzeżeń prosimy porozmawiać z członkiem personelu. Można również skontaktować się z serwisem ds. doradztwa i kontaktów z pacjentami (Patient Advice and Liaison Service, PALS) pod numerem 0114 271 7594.

W przypadku niezadowolenia z opieki możesz również poprosić o ulotkę dotyczącą składania skarg. Dowiesz się z niej, do kogo należy napisać i w jaki sposób udzielona zostanie odpowiedź na Twoją skargę. Te informacje są również dostępne na stronie [www.sheffieldchildrens.nhs.uk](http://www.sheffieldchildrens.nhs.uk)

W przypadku zastrzeżeń prosimy porozmawiać z członkiem personelu. Można również skontaktować się z serwisem ds. doradztwa i kontaktów z pacjentami (Patient Advice and Liaison Service, PALS) pod numerem 0114 271 7594.

## **Organizacja Charytatywna Szpitala Dziecięcego (The Children's Hospital Charity)**

Aby uzyskać więcej informacji na temat naszych planów oraz tego, jak możesz pomóc w zapewnieniu lepszej opieki, odwiedź stronę [www.tchc.org.uk](http://www.tchc.org.uk).

Nigdy nie przestaniemy dążyć do poprawy sytuacji dzieci i rodziców, więc Twoja pomoc będzie zawsze potrzebna!

Przekaż datek, zaangażuj się i pomóż w poprawie sytuacji! [www.tchc.org.uk](http://www.tchc.org.uk)

## **Jak skontaktować się ze szpitalem – przydatne numery telefonu**

Centrala szpitala 0114 271 7000

Serwis ds. doradztwa i kontaktów z pacjentami (Patient Advice and Liaison Service, PALS)\* 0114 271 7594.

Oddział Przyjęć Operacyjnych (Theatre Admissions Unit, TAU) 0114 271 7343 / 7393

Oddział M1 0114 271 7525 / 7524

Oddział M2 0114 271 7298 / 7332

Oddział M3 0114 271 7309 / 7322

Oddział S1 0114 271 7345 / 7398

Oddział S2 (neuronauki) 0114 271 7784 / 7758

Oddział S3 0114 271 7392 / 7394

Oddział Oparzeń 0114 226 0694

Oddział Badań Klinicznych 0114 226 7846

Oddział Intensywnego Nadzoru (HDU) 0114 271 7437

Oddział Intensywnej Opieki (ICU) 0114 271 7362 / 7205

Neonatologiczny Oddział Chirurgiczny (NSU) 0114 271 7324

Organizacja Charytatywna Szpitala Dziecięcego 0114 271 7203

[www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/](http://www.sheffieldchildrens.nhs.uk/patients-and-parents/wards/)

\* Serwis PALS może pomóc, jeśli potrzebujesz porady, masz zastrzeżenia lub nie wiesz, do kogo się zwrócić.

Rodzice powinni zorganizować transport dziecka na umówioną wizytę i z powrotem.